

## أورشليم الجديدة نازلة من عند الله

<sup>1</sup>ثُمَّ رَأَيْتُ سَمَاءً جَدِيدَةً وَأَرْضًا جَدِيدَةً لَأَنَّ السَّمَاءَ الْأَوَّلَى وَالْأَرْضَ الْأَوَّلَى مَضَتَا وَالتَّيْحَرُ لَا يَبْجُدُ فِي مَا بَعْدُ.<sup>2</sup> وَأَنَا، يُوْحَنَّا، رَأَيْتُ الْمَدِينَةَ الْمُقَدَّسَةَ، أُورُشَلِيمَ الْجَدِيدَةَ، نَازِلَةً مِنَ السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُهَيَّأَةً كَعَرُوسٍ مُزَيَّنَةٍ لِزَوْجِهَا.<sup>3</sup> وَسَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنَ السَّمَاءِ قَائِلًا: هُوَذَا مَسْكُنُ اللَّهِ مَعَ النَّاسِ، وَهُوَ سَيَسْكُنُ مَعَهُمْ وَهُمْ يَكُونُونَ لَهُ شَعْبًا وَاللَّهُ تَفْسُهُ يَكُونُ مَعَهُمْ إِلَهًا لَهُمْ.<sup>4</sup> وَسَيَمَسُخُ اللَّهُ كُلَّ دَمْعَةٍ مِنْ عُيُونِهِمْ، وَالْمَوْتُ لَا يَكُونُ فِي مَا بَعْدُ، وَلَا يَكُونُ حُزْنٌ وَلَا صُرَاخٌ وَلَا وَجَعٌ فِي مَا بَعْدُ، لَأَنَّ الْأُمُورَ الْأَوَّلَى قَدْ مَضَتْ.<sup>5</sup> وَقَالَ الْجَالِسُ عَلَى الْعَرْشِ: هَا أَنَا أَصْنَعُ كُلَّ شَيْءٍ جَدِيدًا. وَقَالَ لِي: اكْتُبْ، فَإِنَّ هَذِهِ الْأَقْوَالَ صَادِقَةٌ وَأَمِيَّةٌ.<sup>6</sup> ثُمَّ قَالَ لِي: قَدْ تَمَّ، أَنَا هُوَ الْأَلِفُ وَالْيَاءُ، الْبِدَايَةُ وَالنَّهَائَةُ، أَنَا أُعْطِيَ الْعُطْشَانَ مِنْ يَنْبُوعِ مَاءِ الْحَيَاةِ حِمًّا.<sup>7</sup> مَنْ يَغْلِبُ يَرِثُ كُلَّ شَيْءٍ وَأَكُونُ لَهُ إِلَهًا وَهُوَ يَكُونُ لِي ابْنًا.<sup>8</sup> وَأَمَّا الْخَائِفُونَ وَغَيْرُ الْمُؤْمِنِينَ وَالرَّجِسُونَ وَالْقَاتِلُونَ وَالزَّانُونَ وَالسَّحَرَةُ وَغَيْرُهُ الْأَوْثَانُ وَجَمِيعُ الْكَذِبَةِ فَتَصْبِيهِمْ فِي الْبَحِيرَةِ الْمُتَقَدَّةِ بِئَارٍ وَكَثِيرَةٍ، الَّذِي هُوَ الْمَوْتُ الثَّانِي.<sup>9</sup> ثُمَّ جَاءَ إِلَيَّ وَاجِدٌ مِنَ السَّبْعَةِ الْمَلَائِكَةِ، الَّذِينَ مَعَهُمُ السَّبْعَةُ الْجَامَاتُ الْمَمْلُوءَةُ مِنَ السَّبْعِ الصَّرَبَاتِ الْأَخِيرَةِ، وَتَكَلَّمَ مَعِيَ قَائِلًا: هَلُمَّ، فَأَرِيكَ الْعُرْسَ امْرَأَةَ الْخُرُوفِ.<sup>10</sup> وَذَهَبَ بِي بِالرُّوحِ إِلَى جَبَلٍ عَظِيمٍ عَالٍ وَأَرَانِي الْمَدِينَةَ الْعَظِيمَةَ، أُورُشَلِيمَ الْمُقَدَّسَةَ، نَازِلَةً مِنَ السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ،<sup>11</sup> لَهَا مَجْدٌ لِلَّهِ وَلَمَعَانُهَا شَبُهَ أَكْرَمِ حَجَرٍ، كَحَجَرٍ يَسْبِي بِلُورِي.<sup>12</sup> وَكَانَ لَهَا سُورٌ عَظِيمٌ وَعَالٍ، وَكَانَ لَهَا اثْنَا عَشَرَ بَابًا وَعَلَى الْأَبْوَابِ اثْنَا عَشَرَ مَلَكًا، وَأَسْمَاءُ مَكْتُوبَةٌ هِيَ أَسْمَاءُ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْإِثْنِي عَشَرَ.<sup>13</sup> مِنَ الشَّرْقِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ وَمِنْ الشَّمَالِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ وَمِنْ الْجَنُوبِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ وَمِنْ الْعَرْبِ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ.<sup>14</sup> وَسُورُ الْمَدِينَةِ كَانَ لَهُ اثْنَا عَشَرَ أَسَاسًا وَعَلَيْهَا أَسْمَاءُ رُسُلِ الْخُرُوفِ الْإِثْنِي عَشَرَ.<sup>15</sup> وَالَّذِي كَانَ يَتَكَلَّمُ مَعِيَ كَانَ مَعَهُ قَصَبَةٌ مِنْ ذَهَبٍ لِكَيْ يَقْيَسَ الْمَدِينَةَ وَأَبْوَابَهَا وَسُورَهَا.<sup>16</sup> وَالْمَدِينَةُ كَانَتْ مَوْضُوعَةً مُرَبَّعَةً طُولُهَا يَقْدَرُ الْعَرْضُ، فَقَاسَ الْمَدِينَةَ بِالْقَصَبَةِ مَسَافَةً اثْنِي عَشَرَ أَلْفَ عُلُوٍّ، الطُّولُ وَالْعَرْضُ وَالِازْتِفَاعُ مِثْلًا.<sup>17</sup> وَقَاسَ سُورَهَا: مِئَةً وَأَرْبَعًا وَأَرْبَعِينَ ذِرَاعًا، ذِرَاعُ إِنْسَانٍ أَيْ الْمَلَكِ.<sup>18</sup> وَكَانَ بِنَاءُ سُورِهَا مِنْ يَسْبِي

<sup>1</sup>And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.<sup>2</sup>And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.<sup>3</sup>And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, and be their God.<sup>4</sup>And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.<sup>5</sup>And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.<sup>6</sup>And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.<sup>7</sup>He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.<sup>8</sup>But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.<sup>9</sup>And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.<sup>10</sup>And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem,

وَالْمَدِينَةُ ذَهَبٌ تَقِيٌّ شِبْهُ رُجَاجٍ تَقِيٍّ.<sup>19</sup> وَأَسَاسَاتُ سُورِ  
الْمَدِينَةِ مُرَتَّبَةٌ يَكُلُّ حَجَرٌ كَرِيمٌ: الْأَسَاسُ الْأَوَّلُ يَنْسَبُ،  
الثَّانِي يَأْفُوتُ أَرْزَقُ، الثَّالِثُ عَقِيقُ أَبْيَضُ، الرَّابِعُ زُمْرُودُ  
دُبَايٍّ،<sup>20</sup> الْخَامِسُ جَزَعُ عَقِيقٍ، السَّادِسُ عَقِيقُ أَحْمَرُ،  
السَّابِعُ زَبَرْجَدُ، الثَّامِنُ زُمْرُودُ سِلْقِيٍّ، التَّاسِعُ يَأْفُوتُ  
أَصْفَرُ، الْعَاشِرُ عَقِيقُ أَحْضَرُ، الْحَادِي عَشَرَ أَسْمَانُجُونِيٍّ،  
الثَّانِي عَشَرَ جَمَشْتُ.<sup>21</sup> وَالْإِثْنَا عَشَرَ بَابًا اثْنَا عَشَرَ  
لَوْلُؤَةً، كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْأَبْوَابِ كَانَ مِنْ لَوْلُؤَةٍ وَاحِدَةٍ،  
وَسُورُ الْمَدِينَةِ ذَهَبٌ تَقِيٌّ كَرُجَاجٍ شَقَافٍ.<sup>22</sup> وَلَمْ أَرْ فِيهَا  
هَيْكَلًا لِأَنَّ الرَّبَّ اللَّهَ الْقَائِرَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ هُوَ وَالْخُرُوفُ  
هَيْكَلُهَا.<sup>23</sup> وَالْمَدِينَةُ لَا تَحْتَاجُ إِلَى الشَّمْسِ وَلَا إِلَى الْقَمَرِ  
لِيُضِيئَا فِيهَا لِأَنَّ مَجْدَ اللَّهِ قَدْ أَتَاهَا وَالْخُرُوفُ  
سِرَاجُهَا.<sup>24</sup> وَتَمْشِي شُعُوبُ الْمُخَلَّصِينَ يَنْوِرُهَا وَمُلُوكُ  
الْأَرْضِ يَجِيئُونَ بِمَجْدِهِمْ وَكَرَامَتِهِمْ إِلَيْهَا.<sup>25</sup> وَأَبْوَابُهَا لَنْ  
تُغْلَقَ نَهَارًا لِأَنَّ لَيْلًا لَا يَكُونُ هُنَاكَ،<sup>26</sup> وَجِيئُونَ بِمَجْدِ الْأَمَمِ  
وَكَرَامَتِهِمْ إِلَيْهَا.<sup>27</sup> وَلَنْ يَدْخُلَهَا شَيْءٌ ذَنِسٌ وَلَا مَا يَصْنَعُ  
رَجَسًا وَكَذِبًا إِلَّا الْمَكْتُوبِينَ فِي سِفْرِ حَيَاةِ الْخُرُوفِ.

descending out of heaven from God,<sup>11</sup> Having the glory of God: and her light was like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;<sup>12</sup> And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel:<sup>13</sup> On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.<sup>14</sup> And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.<sup>15</sup> And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.<sup>16</sup> And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.<sup>17</sup> And he measured the wall thereof, an hundred and forty and four cubits, according to the measure of a man, that is, of the angel.<sup>18</sup> And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like unto clear glass.<sup>19</sup> And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;<sup>20</sup> The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.<sup>21</sup> And the twelve gates were twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city was

## Revelation 21

pure gold, as it were transparent glass.<sup>22</sup> And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.<sup>23</sup> And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb is the light thereof.<sup>24</sup> And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.<sup>25</sup> And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.<sup>26</sup> And they shall bring the glory and honour of the nations into it.<sup>27</sup> And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's book of life.